

ÍNDICE

- 7 Sección temática. Pluricentrismo y codificación lexicográfica
Pluricentrism and Lexicographic Codification
COORDINACIÓN: JUTTA LANGENBACHER-LIEBGOTT / VIRGINIA SITA FARIAS
- 9 Introducción. Pluricentrismo y codificación lexicográfica
Introduction. Pluricentrism and Lexicographic Codification
JUTTA LANGENBACHER-LIEBGOTT / VIRGINIA SITA FARIAS
- 17 La norma en la lexicografía del español: conflicto, contraste y consenso
The Norm in Spanish Lexicography: Conflict, Contrast, and Consensus
ALEJANDRO FAJARDO AGUIRRE
- 31 Marcación geográfica y estandarización: diatopismos en los diccionarios de la RAE
Geographical Labelling and Standardisation: Diatopisms in the RAE Dictionaries
DOLORES CORBELLA
- 47 Evidencias del fenómeno pluricéntrico del español en la variedad léxica
Evidence of the Pluricentric Phenomenon of Spanish in the Lexical Variety
MIREYA MALDONADO CÁRDENAS
- 59 Preparaciones culinarias tradicionales del mundo hispánico: variación regional y descripción en los diccionarios del español
Traditional Culinary Preparations of the Hispanic World: Regional Variation and Description in Dictionaries of Spanish
ROLF EBERENZ
- 71 *Españolismos—lusismos—francismes*: marcas de uso entre descripción lexicográfica, aspiraciones normativas y preocupaciones identitarias
Españolismos—lusismos—francismes: Usage Labels between Lexicographic Description, Normative Aspirations, and Identity Concerns
BERNHARD PÖLL
- 89 Pluricentrismo lingüístico y discurso lexicográfico: el caso de los paratextos en diccionarios generales monolingües del francés
Linguistic Pluricentrism and Lexicographic Discourse: The Case of Paratexts in French General Monolingual Dictionaries
JUTTA LANGENBACHER-LIEBGOTT

- 101 Sobre norma y diccionario de la lengua catalana en las obras lexicográficas de Pompeu Fabra, Antoni M. Alcover y Carles Salvador
About Norm and Dictionary of the Catalan Language in Lexicographical Works: Pompeu Fabra, Antoni M. Alcover and Carles Salvador
VICENTE ÁLVAREZ VIVES
- 113 El portugués y su pluricentrismo: el problema de la codificación normativa en diccionarios generales brasileños y portugueses
The Pluricentricity of Portuguese: The Problem of Normative Codification in General Dictionaries of European and Brazilian Portuguese
VIRGINIA SITA FARIAS
- 125 La lexicografía germánico-portuguesa y el proyecto de Christian W. Ahlwardt (1760-1830)
The German-Portuguese Lexicography and Christian W. Ahlwardt's (1760-1830) Lexicographical Project
RAFAEL ARNOLD
- 137 El *Dicionário Enciclopédico Pomerano Português—Pomerisch Portugijsisch Wöirbauk* de Ismael Tressmann
Ismael Tressmann's *Dicionário Enciclopédico Pomerano Português—Pomerisch Portugijsisch Wöirbauk*
JOACHIM BORN
- 147 **Sección general**
- 149 La voz *judiada* en la 19.^a edición del diccionario de la Real Academia Española
The entry *judiada* in the 19th edition of the Royal Spanish Academy dictionary
NOMI DRACHINSKY
- 167 Análise dialetométrica do Atlas Linguístico do Amazonas: variação lexical
Dialectometric analysis of the Amazonas Linguistic Atlas: lexical variation
FERNANDO BRISSOS
- 209 **Reseñas**
- 211 Borja Alonso Pascua / Francisco Escudero Paniagua / Carlos Villanueva García / Carmen Quijada Van den Berghe / José J. Gómez Asencio (eds.): *Lazos entre ideología y lingüística desde un enfoque historiográfico (siglos XVI-XX)*. JAIME PEÑA ARCE
- 216 Eva Bravo-García (ed.): *Las voces del contacto. Edición y estudio de las relaciones geográficas de México (siglo XVI)*. EVA STOLL
- 218 María Teresa Cáceres-Lorenzo / Marcos Salas-Pascual: *Fitónimos en el español panhispánico: pervivencia e innovación*. MERCEDES DE LA TORRE GARCÍA
- 224 Óscar Loureda / Martha Rudka / Giovanni Parodi (eds.): *Marcadores del discurso y lingüística contrastiva en las lenguas románicas*. EUGENIA SAINZ
- 228 Ana Paz Afonso: *Semántica diacrónica cognitiva e historia del léxico de movimiento en español*. CAROLINA JULIÀ LUNA

- 234 Manuel Rivas Zancarrón / Victoriano Gaviño Rodríguez (eds.). *Creencias y actitudes ante la lengua en España y América (siglos XVIII y XIX)*. ERIKA PÉREZ LEZAMA
- 238 Eva Gugenberger: *Theorie und Empirie der Migrationslinguistik. Mit einer Studie zu den Galiciern und Galicierinnen in Argentinien*. XOSÉ M. NÚÑEZ SEIXAS
- 242 Marta Sánchez-Saus Laserna: *Centros de interés y capacidad asociativa de las palabras*. JULIO TORRES SOLER
- 245 Antonio Santos Morillo: *¿Quién te lo vezó a dezir? El habla de negro en la literatura del XVI, imitación de una realidad lingüística*. EVA BRAVO-GARCÍA
- 248 Sandro Sessarego / Juan Colomina-Almiñana / Adrián Rodríguez-Riccelli: *Variation and evolution. Aspects of language contact and contrast across the Spanish-speaking world*. MARÍA NATALIA PRUNES
- 253 Normas editoriales